

23. feb. 1846

FAKTA

Dato:
23. feb. 1846

Sidetæl:
Dagbog F, side 159-161

Dagbogens placering:
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.
KKS19997

Trykt udgave:
Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas
Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,
Statens Museum for Kunst 1976, s.
177-180; Jesper Svenningsen (red.):
Seks år af et liv. Johan Thomas
Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne,
kunst og kærlighed, København 2018,
s. 403-405

TRANSSKRIFTION

Rom 23 fbr 1846

Palazzo Colonna, hvor jeg var forleden; desværre er der nu ikke Tid til at repetere denne smukke Samling:

Carnevalet. samme Dags Aften.

Er en yndig Folkefest, som kun forstyrres ved de Fremmedes plumpe Deeltagelse. Hvilken Skjønhed udfoldes ikke der i Dragter, Ansigter og Bevægelser. Hvad Glæde har da jeg deraf? man maa dog blive kjed af blot at være Tilskuer? nei! jeg glemmer Trængsel, Støi, Puf, Traadd – Alt, og nyder i fulde Drag det vidunderlige deilige Skuespil, en Glæde, saa colossal at ingen Nordbo kan fatte den. Saaledes gaaer jeg med Confetti i Lommen og et Par Blomsterbouquetter i Haanden, de finde altid Anvendelse. En lille Pige kastede jeg Confetti i Skjødets; hun saa ikke efter Giveren, men det straalende Ansigt og Blik vendte sig lige op i Moderens. – Her er ogsaa stygge Mennesker, en Pige stod saaledes idag stille alvorlig; i hendes dybtliggende sorte Øine kunde man see: at hende vare alle Blomster gaaet forbi, hun vidste, hun var styg. Jeg rakte hende en Bouquet, men det Syn hører til de deiligste jeg har seet i disse deilige Dage, da der gik som et langsomt Solskin hen over Træk, der •161• længe havde hvilet i [overstreget: sørgelig] Udtrykket af den Beviished: denne Fest er ikke for mig, men for de Lykkelige, Vor Herre har givet Skjønhed. Disse kan jeg beundre, men hende, da hun rakte mig Blomster til Gjengjæld – hende kunde jeg faldet om Halsen, hende forstod jeg. – Eller naar en Englænder eller Tydsker havde overøst yndige Piger, hvis Skjønhed burde være deres Skjold, med falsk Confetti, og de rynkede de smukke Pander, da har det mangen Gang været min stille Glæde at udslette disse Spor af Misfornøielse ved at tilkaste dem Confect eller Blomster. – En lille Pige saa jeg, bag hvem en Dreng, der forfulgtes af en Sværm andre Dreng, søgte Tilflugt; i et Øieblik var hele den vilde Klynge om hende, jeg saa hende synke sammen og hørte den yndige Barnestemme: o Madonna mia! – Det er min Glæde at betragte Alt dette, uden ved klodset Deeltagelse at fraadse i en Fest, som ikke hører den Fremmede til, og hvor han skulde være glad ved at være tilstædet Adgang. Og dertil endnu hver Dag det høist eiendommelige Hestevæddeløb, de mange festligt klædte Tropper og udpyntede Heste – Balconer behængte med Tepper og besatte med de skønneste Piger, nei, det er ikke til at beskrive. – Idag vexlede jeg ogsaa Confect og Blomster med den smukke Rosa, som jeg knap har seet siden jeg skrev om hende [her] foran 26 Sept. Imorgen er det forbi. Iovermorgen bort!

¹ Giovanni Santi (1433-1494). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 154, som nu tilskrives Rocco Zoppo.

- ² Jan van Eyck (ca. 1390-1441). Malerierne er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 137 og 138, som nu tilskrives Bernard van Orley.
- ³ Giulio Romano (ca. 1499-1546). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 175, som nu tilskrives Girolamo Siciolante da Sermoneta.
- ⁴ Bernardino Luini (ca. 1480-1532). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 107.
- ⁵ Luca Longhi (1507-1580). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 105.
- ⁶ Filippo Lippi (ca. 1406-1469). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 198, som nu tilskrives Bartolomeo Vivarini.
- ⁷ Pietro Berrettini da Cortona (1596-1669). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 143.
- ⁸ Benedetto Castiglione (1609-1664). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 44, som ikke længere betragtes som egenhændigt.
- ⁹ Tiziano Vecelli (ca. 1488/90-1576). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 190.
- ¹⁰ Hans Holbein den Yngre (ca. 1497-1543). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 36, som nu forsøges tilskrevet Jan Sephan van Calcar.
- ¹¹ Paolo Caliari, kaldet Veronese (1528-1588). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 197.
- ¹² Giovanni Battista Salvi, kaldet Sassoferrato (1609-1685). Maleriet er ikke optaget i 1981-kataloget over Galleria Colonna.
- ¹³ Michelangelo Cerquozzi (1602-1660). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 45.
- ¹⁴ Salvator Rosa (1615-1673). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 181, som nu tilskrives Herman van Swanevelt.
- ¹⁵ Lundbye tænker her på Allart van Everdingen (1621-1675), som han kendte fra gallerierne i København. Maleriet i Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 145, regnedes derimod for et værk af broderen Jan van Everdingen og tilskrives nu Cornelis van Poelenburgh.
- ¹⁶ Jan Brueghel den Ældre (1568-1625). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 126, som nu regnes som et samarbejde mellem Brueghel og Joos de Momper den Yngre.
- ¹⁷ Claude Lorrain (ca. 1600-1682). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 182, som nu tilskrives Herman van Swanevelt.
- ¹⁸ Claes Pieterz. Berchem (1620-1683). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 19.
- ¹⁹ Gaspard Dughet, kalder Poussin (1615-1675). Malerierne er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 54-65.
- ²⁰ Giorgione (c. 1477/8-1510). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 141, som nu tilskrives Bartolomeo Passerotti.
- ²¹ Jacob Jordaens (1593-1678). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 80, som nu tilskrives Antonio Gherardi.
- ²² Pier Francesco Mola (1612-1666). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 124.
- ²³ Francesco Salviati (1510-1563). Foruden Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 169-171 var også nr. 115-117 tilskrevet kunstneren. Sidstnævnte tre tilskrives nu Michele di Ridolfo del Ghirlandaio.
- ²⁴ Juan Fernández de Navarrete (1526-1579). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 129.
- ²⁵ Lucas Cranach den Ældre (1472-1553). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 28, som nu tilskrives en efterfølger til Hieronymus Bosch.
- ²⁶ Antoon van Dyck (1599-1641). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 66, tilskrevet.
- ²⁷ Maleriet er antagelig Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 25, nu tilskrevet Bonifacio Veronese.
- ²⁸ Palma Vecchio (ca. 1479/80-1528). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 139.
- ²⁹ Niccolò da Foligno, kaldet L'Alunno (ca. 1430-1502). Maleriet er Galleria Colonna, kat. 1981 nr. 7.

Rom 23 febr 1846.

Palazzo Calonna, hvor jeg var foreleden, der var en
den m. l. d. til at repetere mine smukke samling.

Giov. Lanzi (Nephews Tades) en interessant Profil.

Van Eick (?) To Madonnas.

Giulio Romano. Madonna

Bernardo Luini. Madonna med Christus og Johannes

Lucia Lungi. En delig Madonnas halv glemt

Philippo Lippi. heelt glemt.

Pietro da Cortona Christi Opstandelse.

Castiglioni. Guld, Søl, Porphyro - Sagen a. s. v. som læses
af Kamelex. D. m. Sagen deligt gjort.

Tizian. Prægtigt Portrait.

Halbein. Lorenzo Calonna's Portrait - mesterligt, rødt Skjæg.

Paol Veronese. Delig Mand's portrait; grøn Dragt, grøn Grund.

Lansoferrato Madonna.

Mich Angelo. Corquozza Johannes præker. J. Kenen. Løft -

Salvator Rosa. Landskab.

Quendingen. Finere end de kjender hane.

Brückel. Løb. Landskab. Del med en Flad.

Cländ. Lorrain. Keiserpalad'scene.

Borghesi. Ligner Wimmermann.

Torresin. mange delige Landskaber.

Perugione. 4 Portraiter; et Billed. Baterniskere.

Verdaens Carita romana.

Francesco Mola. Julekæde ved Brænden.

Francesco Salviati. glemt.

Fernando S. Navarrez Sotto Tizian's. Spagna. egnet glemt

Lucas Cranach. Antonius's Fristelse. Løbet mesterligt
et store røde Teppe med røde Ornamentes Ligesad.

Van Dyck. Lucretia Colonna med Tjørn smertelig.
Tjørnens Madonna.

Palma Vecchio Madonna med Bambino og Sante, hvor
blandt et Knecht selv Raphael ikke skulde klemmes sig ind.
Nicola d. Toliquo. Satan har et Brev; Roret, men
Moderen anræder Madonna, som kommer og med
en Stok alt har tilføjet hende et Slag over Arme, som
bløder. — Endnu mange flere, som jeg har
glemt at nævne. Den store Sal er uagtet Roccos
stilles sig af en overordentlig dillig Udsmykning.

Carnevalet. samme Dags Aften.

En en yndig Fællest, som kun førstegangs ind de
Tremmesdages plumpede Deeltagere. Mellem Skynhed indfal
der ikke der i Dragter, Ansigter og Bevægelser. Hvad
glæde har der i det af? man maa dog blive kjed af
blot at være Tilskuer? nei! jeg glemt den Trængsel,
Støv, Puff, Trædd — Alt, og rejste i fildes Drag det vid
merkelig seiliges Skuespil, en Glæde, saa colossal
at ingen Nordbo har fattet den. Saaledes gæser jeg med
Confetti: Lommen og et Par Blomsterbonguetter i
Hånden, de finde altid Anvendelse. En lille Pige
bestod jeg Confetti i Skjød; hun saae ikke efter Jægeren,
men det straalende Ansigt og Blik sendte sig lige op
i Madams. — Heres ogsaa stizze Meermerskiv, en
Pige stod saaledes idag stille alvorslig; i hendes dybt
liggende sorte Øine kunde man see: at hende var
alle Blomster gaarck ferbi, hun vidste, hun var stiz.
Jeg rakte hende en Bonguet, men det Lign hører til
de seiliges jeg har set i disse seiliges dage, da der
gik som et langsomt Salobin hen over Træk, der

længe havde været i ~~stodt~~ Møttrikhet af den
 Bredskhed: denne Fest er ikke for mig, men for
 de Lykkelige, der bliver har gjort Skjønhed. Disse
 har vi kendt, men hende, der har været mig
 Blemster til Gjengjæld - hende kender vi faldet om
 Halsen, hende forestod vi. - Eller naar en Engles
 ser eller Tydskers havde overøst yndige Piger, hvis
 Skjønhed kunde være deres Skjold, med falske kon-
 fetti, og de synkede de smukke Pander, der har det
 mangen Gang været min stille Glæde at indslutte
 disse Spor af Misforholdene ved at tilkaste dem
 Confetti eller Blemster. - En lille Pige saar vi,
 hvar hvem en Dreng, der forfulgte af en Overm
 andre Dreng, sigte Tilfligt i et Giebte var hele
 den vilde Klipping om hende, vi saar kunde synke
 sammen og hørte den yndige Barne stemme: o
 Madonna mia! - Det er min Glæde at betrag-
 te Alt dette, inden ved klædet Deeltagelse at franske
 i en Fest, som ikke kender den Fremmede til, og hvor
 har skulde være glad ved at være tilstedet Adgang.
 Og dertil end vi kender dog det høist vrendemmelige
 kliste uddeløb, de mange festligt klædte Trapper
 og indprynte kliste - Balconer bekrænte med Topper
 og besatte med de skønneste Piger, nei, det er ikke
 til at beskrive. - Jeg vogtede vi ogsaa Confetti og
 Blemster med den smukke Roser, som vi kender har
 været siden vi storer om hende ^{her} foran 26 Sept.
 Imorgen er det fest. I overmorgen best!